

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 90 (1983)

**Heft:** 2

**Rubrik:** SVT : 9. Jahresbericht 1982

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

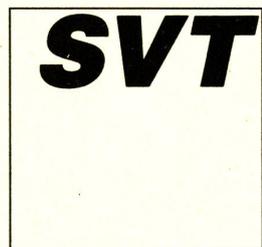
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# 9. Jahresbericht 1982



## Vorstand und Kommissionen

### Vorstand

GA = Mitglied des Geschäftsführenden Ausschusses

Präsident

Brügger Xaver (GA), Seeblick, 8914 Aeugst am Albis

Vizepräsident und Aktuar

Geiger Armin (GA), Neugasse 153, 9620 Lichtensteig

Finanzchef

Lanz René (GA), Sternenhaldenstrasse 11, 8712 Stäfa

Chefredaktor

Honegger Max (GA), Seegartenstrasse 32, 8810 Horgen

Redaktor

Rückl Günter B., Südstrasse 32, 6010 Kriens  
† 13. 12. 1982

Weiterbildungskurse

Frey Karl (GA), Sagenstrasse 3, 6030 Ebikon

Fachschule

Wegmann Ernst, Ebnaterstrasse 5, 9630 Wattwil

Weitere Mitglieder

Aerne Jürg, Stimmerstrasse 19, 8200 Schaffhausen

Baur Peter, Rychenbergstrasse 193, 8404 Winterthur

Borner Walter, Stiegweidstrasse 19, 8636 Wald

Keller Erwin, Freudenbergstrasse 9, 6312 Steinhausen

Mächler Arno, Kantonsstrasse 55, 8863 Buttikon

Naef Hans, im Brächli 61, 8053 Zürich

Ryffel Egon (GA), Vordere Au, 8804 Au

Trinkler Anton, U. Lindenweg 7, 8122 Pfaffhausen

### Rechnungsrevisoren

Honegger Arthur, Waldstrasse 18, 8136 Gattikon

Kreienfeld Heinrich, Alpenstrasse 32, 8800 Thalwil

Stocker Werner, Eschenstrasse, 4922 Thunstetten

Fahrni Walter, Heusser-Staub-Str. 32, 8610 Uster

Gröbli August, Berglistrasse 33, 9642 Ebnat-Kappel

### Weiterbildungs-Kommission

Präsident

Frey Karl, Sagenstrasse 3, 6030 Ebikon

Aktuar

Gattiker Hans-Rudolf, Obstgarten, 8833 Samstagern

Mitglieder

Bösch Martin, Eichholzstrasse 33, 8808 Pfäffikon

Buchli Piero, Alte Strasse 1, 9620 Lichtensteig

Feller Hansueli, Seeblickstrasse 14, 9402 Mörschwil

Horat Robert, Stehlistrasse 3, 8912 Obfelden

Kastenhuber Heinz, Ägeristrasse 27, 6340 Baar

Pfister Heinz, Hainbuchenweg 7, 8400 Winterthur

### Redaktion «mittex», Mitteilungen über Textilindustrie

Redaktion

Seegartenstrasse 32, 8810 Horgen

Chefredaktor

Honegger Max, Seegartenstrasse 32, 8810 Horgen

Redaktor

Rückl Günter B., † 13. 12. 1982

### Inseratenakquisition

OFA Orell Füssli Werbe AG, Holbeinstrasse 30,  
8022 Zürich

### Stellenvermittlung

Direktion der Schweizerischen Textilschule  
Wegmann Ernst, Ebnaterstrasse 5, 9630 Wattwil

### Sekretariat

Holderegger R., Frau

SVT, Schweizerische Textilschule

Wasserwerkstrasse 119, 8037 Zürich

### Präsidentialbericht

Ein weiteres Jahr Vereinsgeschichte liegt hinter uns. Der wirtschaftliche Hintergrund war von vielen Unsicherheiten und Problemen sowie auch von Rezessionserscheinungen geprägt. Gewiss kein Jahr eitler Freude also.

In der SVT haben wir mit viel Liebe zur Sache an den gesteckten Zielen weiter gearbeitet, was uns einige schöne Erfolge gebracht hat.

Erster Anlass im vergangenen Jahr war die Generalversammlung im Erlibacherhof in Erlenbach. Diese wurde von 170 Mitgliedern besucht. Im Zentrum dieser GV stand das hochinteressante Referat unseres Mitgliedes, Herrn Armin Keller (Herausgeber des «Internationalen Textilbulletins» und Präsident des Internationalen Textilkclubs ITS). Der erste Teil seines Referates brachte einen Überblick über die aktuellsten Entwicklungen im Textilmaschinenbau. Im zweiten Teil berichtete Armin Keller über den heutigen Stand der Textilindustrie in China sowie über die von ihm organisierte Studienreise in dieses Land. Der interessant gestaltete und mit Dias bereicherte Vortrag fand grossen Anklang bei den Anwesenden. Ich möchte unserem Freund Armin Keller auch an dieser Stelle für das unentgeltlich gehaltene Referat ganz herzlich danken.

Ein Höhepunkt im 9. Vereinsjahr war die gelungene Herbstexkursion nach Oberitalien. Diese Studienreise war in allen Beziehungen optimal. Rein fachlich wurde jedem Teilnehmer gewiss mehr als erwartet geboten. Aber auch kulinarisch und gesellschaftlich war diese SVT-Reise ein Volltreffer. Jeder Teilnehmer wird sich bestimmt dieser Feststellung anschliessen. Für das gute Gelingen dieser Reise sei an dieser Stelle im besonderen unserem in Bergamo ansässigen Mitglied Enrico Stüssi gedankt, der an Ort und Stelle die nötigen Vorbereitungen getroffen hat. Seitens unseres Vorstandes war vor allem Herr Ernst Wegmann massgeblich beteiligt, mit der Unterstützung von Karl Frey und Walter Borner. Besten Dank für die Organisation und bravo!

Zusammen mit dem SVF-Vorstand wurde im Spätherbst wieder über gemeinsame Probleme nachgedacht. In freundschaftlichem Rahmen konnten auch die Programme wieder gegenseitig abgestimmt werden.

Bezüglich unserer Fachschrift «mittex» darf die erfreuliche Feststellung gemacht werden, dass im vergangenen Jahr alles sehr gut gelaufen ist. In den Vordergrund zu stellen ist zweifellos die fruchtbare Zusammenarbeit des Chefredaktors Max Honegger und des Redaktors Günter

Rückl. Dieses Team hat in den letzten zwei Jahren die «mittex» neu geprägt. Ich freue mich über unsere sehr ansprechende Fachschrift und möchte diese Leistung herzlich verdanken. Leider ist unser lieber Freund Günter Rückl am 13. Dezember 1982 im Alter von 67 Jahren nach kurzer schwerer Krankheit verschieden. Seine Verdienste wurden in der «mittex» separat gewürdigt. Wir haben den Tod von Günter Rückl nicht nur von der fachlichen Seite her zu beklagen, sondern verlieren gleichzeitig einen sehr lieben Freund und ausserordentlich feinen Menschen.

Auch die Weiterbildungskurse waren im vergangenen Jahr wiederum ein Erfolg. Die behandelten Themen der WBK waren von grosser Aktualität. Die Herren der Kommission unter der Leitung von Karl Frey haben einmal mehr ganze Arbeit geleistet. An alle meinen herzlichen Dank!

Bezüglich der Inseratenakquisition, für welche die OFA verantwortlich ist und die von Frau Jönis betreut wird, darf festgestellt werden, dass trotz schwieriger wirtschaftlicher Verhältnisse die Umsätze gegenüber dem Vorjahr leicht angestiegen sind. Ich danke Frau Jönis für ihren Einsatz und wünsche weiterhin viel Erfolg und Ihre Unterstützung.

Wir sind uns schon sehr daran gewöhnt, dass in Sachen Sekretariatsarbeiten keine Probleme auftauchen. Richtiger gesagt wäre wohl, dass wir nichts spüren, weil nämlich Frau Holderegger alles selbständig und zu unserer grössten Zufriedenheit erledigt. Ihr gilt unser besonderer Dank!

Mein Dank richtet sich auch an alle Kollegen im Vorstand für ihre wertvolle Mitarbeit. Dieser Dank betrifft im speziellen die Freunde des geschäftsführenden Ausschusses und Ressortchefs. Last but not least sei mir auch hier Gelegenheit gegeben, all jenen herzlich zu danken, welche hinter den Kulissen für die SVT Gutes getan haben. Ich denke dabei auch an die Gönner und Förderer, Autoren, Inserenten, Kursbesucher. Möge unsere Zusammenarbeit auch zukünftig unter einem guten Stern stehen.

Xaver Brügger, Präsident der SVT

## Jahresbericht der «mittex»-Redaktion

Die «mittex» als schweizerische Fachschrift für die Textilindustrie diente in ihrem 89. Erscheinungsjahr dem Textilfachmann sowie einem weiteren textilinteressierten Leserkreis wieder als wertvolles Informationsorgan und erfüllte die Aufgabe darüber zu berichten, was sich auf dem weitgefächerten Textilgebiet in technischer Hinsicht sowie im volkswirtschaftlichen Bereich ereignete.

Im Laufe des Jahres 1982 wirkten sich allgemein die rezessiven Tendenzen der Weltwirtschaft fühlbar auf die schweizerische Konjunkturlage aus. Die Gesamtbeschäftigung ging zurück. Die Teuerung war etwas tiefer als im Vorjahr. Das Wachstum der Auslandsnachfrage setzte sich im Jahre 1982 nicht fort. Auch die Inlandsnachfrage schwächte sich ab. Während der Konsum stagnierte, nahmen die Investitionen deutlich ab.

Wenn wir auf das verflossene Jahr zurückblicken, dürfen wir noch zufrieden sein.

In erfreulich guter Zusammenarbeit der Fachkommission, Redaktion, Druckerei und Inseratenakquisition entstand der 89. «mittex»-Jahrgang 1982 im Umfang von

826 Seiten. Bei 12 Monatsausgaben entfallen somit auf eine «mittex»-Ausgabe 69 Seiten. Das Verhältnis der Text- zu den Inseratenseiten mit durchschnittlich 62% zu 38% hat sich gegenüber dem Vorjahr um 2% verschoben. Der Anteil der Stelleninserate betrug noch 12,8% und hat sich leider sehr stark zurückgebildet.

In 430 redaktionellen Beiträgen wurden die verschiedensten wirtschaftlichen und fachtechnischen Themata behandelt. Der durchschnittliche Anteil fachtechnischer Veröffentlichungen pro «mittex»-Ausgabe betrug im 89. Jahrgang 37% von total 46 547 Druckzeilen. Über folgende Fachgebiete wurde geschrieben:

Beleuchtung, Brandschutz und Versicherungen, Datenverarbeitung, Elektronik in der Textilindustrie, Energie und Rückgewinnung, Etikettierung, Textilkenzeichnung, Lagertechnik, Fördertechnik, Transporte, Non Wovens, Prüfinstrumente und Qualitätskontrolle, Qualitätssicherung, Stellenvermittlung, Synthetics, Schmiermittel, Teppiche, Heimtextilien, Naturfasern, Transportunternehmen, Unternehmensberatung/Betriebsorganisation, Vorwerke, Webereitechnik, Zubehör, Wirkerei und Strickereitechnik, Zwirnerei und Texturiertechnik, Textilmaschinenmarkt. Wie in früheren Jahrgängen publizierten wir auch Geschäftsberichte und Firmennachrichten, Betriebsreportagen, Marktberichte, Modetendenzen sowie Mitteilungen der Fachverbände SVT, IFWS und SVF, ferner orientierten wir über Tagungen, Messen und Jubiläen.

Die Orell Füssli Werbe AG, Zürich, betreute das Inseratengeschäft und verfügt über die Zahlen der grössten Tageszeitungen. Diese weisen im kommerziellen Bereich einen Volumenverlust aus von 6,4%, was 12641 Seiten entspricht gegenüber dem Vorjahr. Im Stellenbereich weisen die Tageszeitungen einen Volumenverlust von 35% aus, was 13887 Seiten entspricht. Die stärksten Einbussen waren auch bei unserer «mittex» im Stellenbereich.

Werber bevorzugen in erster Linie nationale Kampagnen, welche einzig die Tageszeitungen einschliessen. Bei der jetzigen Marktlage werden nun infolge Budgetkürzungen die nationalen Kampagnen gekürzt und das Budget für Fachzeitschriften entsprechend gestrichen. Verglichen mit den gesamtschweizerischen Ergebnissen hat die OFA gut gearbeitet. Das Volumen hat sich im Jahre 1982 zurückgebildet, liegt aber in Franken noch 1,1% über dem Vorjahr.

Das Bezugsquellenregister ist in der Gestaltung neu bearbeitet worden und findet bei den Inserenten und Lesern eine gute Aufnahme. Die Attraktivität der «mittex» konnte durch den vermehrten Verkauf von Farbseiten verbessert werden.

Trotz Unsicherheitsfaktoren für das neue Jahr werden die Bemühungen der OFA im Inseratengeschäft nicht nachlassen und wir hoffen auf die Unterstützung unserer Inserenten.

Die Neue Druckerei Speck AG, Zug, welche den grössten Anteil an der gesamten Abwicklung der «mittex» trägt, war jeden Monat für einen termingerechten Druck und Versand verantwortlich und ich kann mich nur lobend über die sehr angenehme Zusammenarbeit äussern. Der «mittex»-Drucker bleibt trotz aufziehender Wolken optimistisch. Er glaubt an keine markante Beschäftigungseinbrüche. Der Drucksachenmarkt wird weiterhin hart umkämpft sein. Je härter der Konkurrenzkampf sich abspielt um so grösser ist die Chance derjenigen Betriebe im grafischen Gewerbe, die über Produktionsmittel verfügen, die modern und leistungsfähig sind

und es erlauben, konkurrenzfähig zu bleiben. Die grafische Industrie als viertgrösster Industriezweig unseres Landes ist natürlich in hohem Masse von der Prosperität der Gesamtwirtschaft abhängig und alle Einflüsse werden mit einem gewissen zeitlichen Verzug durchschlagen. Trotzdem neue Medien der Kommunikationsübermittlung auch in den herkömmlichen Drucksachenmarkt eindringen werden, wird sich das Druckereigewerbe mittelfristig der Herausforderung stellen müssen. Wenn vieles dafür spricht, dass das Jahr 1983 unter schwierigeren Bedingungen steht, so bin ich der Meinung unseres Druckers, dass wir nicht resignieren dürfen.

Die redaktionelle Arbeit wurde leider am Jahresende durch den plötzlichen Tod unseres Redaktors Günter B. Rückl überschattet. Sein Fachwissen, seine Gewissenhaftigkeit und seine menschlichen Werte brachten ihm allseitige Anerkennung und Achtung. Die SVT hat einen grossen Verlust zu beklagen und einen treuen Mitarbeiter verloren, dem wir stets ein ehrendes Andenken bewahren werden.

Zum Abschluss des Jahresberichtes danke ich allen Mitarbeitern, in- und ausländischen Autoren, die mit ihren textilfachlichen und wirtschaftlichen Veröffentlichungen wesentlich zur inhaltlichen Gestaltung der «mittex» beigetragen haben. Ein besonderer Dank ergeht an alle Inserenten; sie haben mit ihren Informations- und Werbe-Anzeigen mitgeholfen, die finanzielle Basis unserer Fachschrift zu erhalten.

Meinen SVT-Vorstandskollegen danke ich für die Anerkennung der Arbeit und das Verständnis für die vielseitigen Probleme, welche die Bearbeitung unserer «mittex» mitsichbringen.

Mögen wir uns alle von der Hoffnung und dem guten Willen leiten lassen, mit Vertrauen und Geduld unsere Ziele zu erreichen!

Redaktion Max Honegger

#### Gedenktafel 1982

Fritz Eckert, Bernstrasse 26, 4852 Rothrist	Aktiv-Mitglied
Theodor Fischer, Naglerwiesenstr. 80, 8049 Zürich	Aktiv-Mitglied
Kurt Hämmerle, Raiffeisenstr. 10, A-6890 Lustenau	Veteran
Hans Keller, Bachtobelstrasse 84, 8045 Zürich	Aktiv-Mitglied
Hans Leutert, Haus Linde Töss, 9125 Brunnadern	Veteran
Günter B. Rückl, Südstrasse 32, 6010 Kriens	Vorstandsmitglied
Hans Sachs, Rudolf-Brunner-Strasse 2, 8700 Küsnacht	Veteran
Rolf J. Schaerer, Bollberg, 5600 Lenzburg	Aktiv-Mitglied
Heinz Schwarz, Fliederweg 356, 5040 Schöftland	Aktiv-Mitglied
Mathias Vögeli, beim Schulhaus, 8782 Rüti	Veteran
Karl Vogt, Tillierstrasse 40, 3005 Bern	Veteran
Eugen Weber, Pomernweg 4, 4800 Zofingen	Veteran

## Jahresbericht der Weiterbildungs-Kommission

Die Technisierung der fortschrittlichen Unternehmungen in der Textilindustrie geht unaufhaltsam und rapid weiter. Dem gegenüber steht das Kader, das mehr denn je gefordert wird, sich den neuen Begebenheiten anzupassen und zu informieren.

Die Weiterbildungs-Kommission der SVT räumt dieser Situation absolute Priorität ein, indem in den verschiedensten Branchengruppen der Textilindustrie und des Handels Rechnung getragen wird.

So konnten wir uns auch trotz der Schrumpfung von Textilbetrieben und Reduzierung des Personals im vergangenen Jahr eine wesentliche Steigerung von Kursbesuchern erfreuen.

Wir möchten darauf hinweisen, dass bei den ausgeschriebenen Kursen 1982/83 noch einige Plätze frei sind.

- Kurs Nr. 6 Material- und Webwarenkunde für Verkaufspersonal im Detailhandel vom 7. und 21. März 1983
- Kurs Nr. 7 Einführung in die Zwei-Phasen-Webtechnologie Saurer 500 vom 11. März 1983
- Kurs Nr. 8 Synthetische Filamentgarne, moderne Technologie, Anwendungen vom 18. März 1983
- Kurs Nr. 9 Pflegekennzeichnung von Textilien – Waschen von Textilien vom 24. Juni 1983

Nach langjähriger Tätigkeit in der Weiterbildungs-Kommission sind zwei Mitglieder zurückgetreten, nämlich Bruno Braun, der die Bedürfnisse der Seidenweberei zu betreuen hatte sowie Paul Lüber, der es stets verstand, rund um die Webmaschinen den Kursteilnehmern die neuesten Informationen zu vermitteln.

Ich möchte diesen beiden Kollegen im Namen der SVT für die aussergewöhnlichen Einsätze meinen herzlichen Dank aussprechen und ihnen für die Zukunft weiterhin guten Erfolg wünschen.

Anstelle der ausgeschiedenen Kommissionsmitglieder sind neu die Herren Heinz Pfister von der Firma Sulzer AG, Winterthur und Robert Horat von der Firma Stehli Seiden AG, Obfelden, neu gewählt worden.

Das Kursprogramm für das Jahr 1983/84 ist zur Zeit im Aufbau und wird in der ersten Hälfte August 1983 an die Mitglieder zum Versand gelangen.

Allen Kursbesuchern möchte ich im Namen der Weiterbildungs-Kommission für die Teilnahme an den Kursen herzlich danken.

Dank sei auch hier wiederum den Firmen Textil- und Textilmaschinenunternehmungen ausgesprochen, die uns im letzten Kursjahr ihre Unterstützung und Mithilfe gewährt haben.

Für die tatkräftige Unterstützung meiner Kollegen der Weiterbildungs-Kommission, dem Sekretariat, Frau Holderegger sowie allen Vorstandsmitgliedern der SVT sei herzlich gedankt.

Karl Frey,  
Präsident der Weiterbildungs-Kommission

## SVT Jahresrechnung 1982

### Bilanz per 31. Dezember 1982

	Aktiven	Passiven
Postcheckguthaben	29020.85	
Bankguthaben	27950.80	
Sparhefte	—.—	
Wertschriften	241400.—	
Verrechnungssteuer + Kautionen	4234.40	
Diverse Guthaben	8804.10	
Diverse Verpflichtungen		23732.—
Zweckgebundene Reserven		85000.—
Vermögen per 1.1. 82: 209369.55		
Abnahme aus Verlust 82: -6691.40		202678.15
	311410.15	311410.15

### Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1982

	Aufwand	Ertrag
Verwaltung	18779.—	
Tagungen	6322.10	
Beiträge	2000.—	
Fachschrift Aufwand	226763.65	
Kurse Aufwand	26690.90	
Exkursionen Aufwand	29791.—	
Mitgliederdienste	8000.—	
Sekretariat	20495.75	
Verschiedenes	9202.45	
Mitgliederbeiträge		72518.75
Fachschrift-Ertrag		182163.15
Gönnerbeiträge		12600.—
Wertschriften-Ertrag		5937.35
Kurse Ertrag		32510.—
Exkursionen Ertrag		30917.—
Verschiedenes		4707.20
Verlust 1982		6691.40
	348044.85	348044.85

### Budget 1983

	Aufwand	Ertrag
Verwaltung	19000.—	
Tagungen	4000.—	
Fachschrift	228500.—	
Beitrag STF	2000.—	
Exkursionen	1500.—	

Weiterbildung	28500.—	
Sekretariat	22000.—	
Verschiedenes	5000.—	
Mitgliederbeiträge		72000.—
Ertrag Fachschrift		176500.—
Gönnerbeiträge		11000.—
Wertschriften-Ertrag		6000.—
Exkursionen		3000.—
Ertrag Weiterbildung		29500.—
Verschiedene Erträge		—.—
Budget-Verlust 1981	12500.—	
	310500.—	310500.—

### Bericht der Rechnungsrevisoren

an die Generalversammlung der Schweizerischen Vereinigung von Textilfachleuten (SVT)

Als Revisoren der SVT haben wir die auf den 31. Dezember 1982 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir stellten fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- die Vermögenslage und das Jahresergebnis nach anerkannten Grundsätzen ausgewiesen sind.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Zürich, 22. Januar 1983

Die Rechnungsrevisoren:

A. Honegger, H. Kreienfeld, W. Fahrni, A. Gröbli,  
W. Stocker

### Mitgliederbestand per 31. Dezember 1982

Vorstand	14
Unterrichtskommission	8
Rechnungsrevisoren	5
Ehrenmitglieder	19
Gönner	74
Veteranen Inland	219
Veteranen Ausland	21
Mitglieder Inland	1627
Mitglieder Ausland	61
Bestand	2048

## Ehrenmitglieder

A. Bollmann, Sperletweg 23, 8052 Zürich 1974  
P. Bürgler, Wilistrasse 5, 8637 Laupen b. Wald 1980  
R. Deuber, Geimoosstrasse 12, 8712 Stäfa 1957  
P. Heimgartner, Letzigraben 195, 8047 Zürich 1975  
E. Honegger, Prof. Dr., Susenbergstr. 85, 8044 Zürich 1972  
F. Honegger, Dr., Schlossstr. 29, 8803 Rüschtikon 1965  
W. Hurter, Postfach, 8065 Zürich 1974  
V. Kessler, Linthstrasse 40, 8856 Tuggen 1981  
B. Mauch, Grindlen, 9630 Wattwil 1981  
O. Oesch, Dufourstrasse 157, 8008 Zürich 1968  
R. Schüttel, Gartenweg 5, 5443 Niederrohrdorf 1969  
G. Spälty, 8754 Netstal 1974  
O. Stäubli, «Bella Vista», 8810 Horgen 1974  
P. Strebler, Glärnischstrasse 14, 8800 Thalwil 1970  
F. Streiff, Rebrainstrasse, 8624 Grüt 1974  
A. Vogt, St. Galler-Strasse 95, 8645 Jona 1977  
R. Zimmermann, 8857 Vorderthal 1976  
A. Zollinger, Meienberg, 9620 Lichtensteig 1967

A. Hasler, 1711 E. Broad Street, Hazleton, Pa. 18201, USA 1968

## Veteranen

An der GV vom 26. März 1982 konnten die folgenden Herren zu Veteranen ernannt werden:

Othmar Brändle, Seeblick, Töberstrasse, 9425 Thal  
Marcel R. Fasnacht, Badstrasse 25, 5200 Brugg  
J. Häberling, Niederdorfweg 2, 8422 Turbenthal  
Emil Habersaat, Auwiesenstrasse 13, 8406 Winterthur  
Erhard Hochstrasser, Oberer Steinler 702, 5702 Niederlenz  
Willy Hofbauer, Schaeppi-Näfstrasse 5, 8942 Oberrieden  
Herbert Isenring, Pflanzschulstrasse 19, 8004 Zürich  
Otto Kuster-Käppeli, Brünneliweid, 8340 Hinwil  
Walter Leiser, Alsenhalde 2, 8800 Thalwil  
A.E. Matthys, Seestrasse 25, 8810 Horgen  
Albert Murer, Riffighalde 12, 6020 Emmenbrücke  
Adriano Papes, Lindenbergrasse 28, 8630 Rüti  
Hans Schoch-Just, Feldstrasse 27A, 8330 Pfäffikon  
P.U. Wyder, Leugrueb 10, 8126 Zumikon

Gerald P. Elden, 1515 Broadway at Astor Plaza, New York  
Jacques Hässig, via Pradello 7G, I-24 100 Bergamo

## Gönner

Arova Rorschach AG, 9400 Rorschach  
Bally Schuhfabriken AG, 5012 Schönenwerd  
Basler Stückfärberei AG, 4057 Basel  
Baumann Weberei & Färberei AG, 4900 Langenthal  
Benninger Maschinenfabrik AG., 9240 Uzwil  
Bodmer Hermann, 7503 Samedan

Brunke AG, 8702 Zollikon  
Camenzind & Cie., 6442 Gersau  
Desco von Schulthess AG, 8039 Zürich  
Elmer AG, 8636 Wald  
Emar Seidenstoffweberei AG, 6414 Oberarth  
EMS-Grilon S.A., 7013 Domat-Ems  
Eskimo Textil AG, 8422 Pfungen  
Färberei AG, 4800 Zofingen  
Färberei Schlieren, 8952 Schlieren  
Frehner Hans, Redingstrasse 6, 9000 St. Gallen  
Gessner AG, 8820 Wädenswil  
Glastex AG, 8810 Horgen  
Grob & Co. AG, Webegeschirre, 8810 Horgen  
Gugelmann & Cie. AG, 4900 Langenthal  
Hefti F. & Co. AG, 8776 Hätzingen  
Heusser-Staub AG, 8610 Uster 1  
Höhener & Co. AG, 9056 Geis  
Hurter AG, 8065 Zürich  
Internationales Woll-Sekretariat, 8034 Zürich  
Iten Gebr., 6340 Baar  
Kesmalon AG, 8856 Tuggen  
Kundert & Co., 8714 Feldbach  
Landolt Fritz AG., 8752 Näfels  
Leder & Co. AG, 8640 Rapperswil  
Loepfe Gebr. AG, 8004 Zürich  
Mafatlal AG., 8025 Zürich  
Maschinenfabrik Rüti AG, 8630 Rüti  
Meier J., Seidenstoffweberei, 8855 Wangen  
Mettler's Söhne AG, 6415 Arth  
Mettler & Co. AG, 9000 St. Gallen  
Möbelstoffweberei Langenthal AG, 4900 Langenthal  
Müller & Co. AG, 8212 Neuhausen am Rheinfall  
Naef Gebr. AG, 8022 Zürich  
Nef & Co. AG, 9001 St. Gallen  
Niederer Alfred, 8712 Stäfa  
Rieter AG, 8400 Winterthur  
Schärer Maschinenfabrik, 8703 Erlenbach  
Schoeller Textil AG, 4552 Derendingen  
Schubiger E. & Cie., AG, 8730 Uznach  
Schwarzenbach Rob. & Co. AG, 8800 Thalwil  
Schweizer AG, 8810 Horgen  
Schweiz. Seidengazefabrik AG, 9425 Thal  
Schweiz. Vereinigung von Färbereifachleuten, 4001 Basel  
Seidenweberei Filzbach AG, 8876 Filzbach  
Siber Hegner & Co. AG, 8022 Zürich  
Spälty & Cie. AG, 8754 Netstal  
Spinnerei an der Lorze, 6340 Baar  
Spinnerei Streiff AG, 8607 Aathal  
Spinnerei & Weberei Glattfelden, 8192 Glattfelden  
Stauffacher Heinrich & Sohn, 8762 Schwanden  
Stäubli AG, Maschinenfabrik, 8810 Horgen  
Stehli A. E., im Dügge 2, 8700 Küsnacht  
Stirnemann Rolf, 8044 Zürich  
Stünzi Söhne AG, 8810 Horgen  
Sulzer Gebr. AG, 8400 Winterthur  
Verband der Arbeitgeber der Textilindustrie, 8022 Zürich  
Verein Schweiz. Textilindustrieller, 8027 Zürich  
Vereinigte Färbereien und Appretur AG, 8800 Thalwil  
Viscosuisse AG, 6020 Emmenbrücke  
Vollenweider Sam. AG, Maschinenfabrik, 8810 Horgen  
Weinmüller AG, Textilunternehmensberatung, 8645 Jona  
Weisbrod-Zürcher Söhne, 8915 Hausen am Albis  
Wild AG, 6300 Zug  
Zeller & Zollinger, 8802 Kilchberg  
Zellweger Uster AG, 8610 Uster  
Zinggeler R. AG, 8805 Richterswil  
Zitextil AG, 8857 Vorderthal  
Zwicky & Co., 8304 Wallisellen

SACM Société Alsacienne, F-68 Mulhouse

NEUE DRUCKEREI SPECK AG, ZUG